

1. Сын мой! если ты примешь слова мои и сохранишь при себе заповеди мои,
УПО: Сину мій, якщо приймеш слова мої ти, а накази мої при собі заховаєш,
KJV: My son, if thou wilt receive my words, and hide my commandments with thee;

2. так что ухо твое сделаешь внимательным к мудрости и наклонишь сердце твое к размышлению;
УПО: щоб слухало мудрости вухо твое, своє серце прихилиш до розуму,
KJV: So that thou incline thine ear unto wisdom, and apply thine heart to understanding;

3. если будешь призывать знание и взывать к разуму;
УПО: якщо до розсудку ти кликати будеш, до розуму кликатимеш своїм голосом,
KJV: Yea, if thou criest after knowledge, and liftest up thy voice for understanding;

4. если будешь искать его, как серебра, и отыскивать его, как сокровище,
УПО: якщо будеш шукати його, немов срібла, і будеш його ти пошукувати, як тих схованих скарбів,
KJV: If thou seekest her as silver, and searchest for her as for hid treasures;

5. то уразумеешь страх Господень и найдешь познание о Боге.
УПО: тоді зрозумієш страх Господній, і знайдеш ти Богопізнання,
KJV: Then shalt thou understand the fear of the LORD, and find the knowledge of God.

6. Ибо Господь дает мудрость; из уст Его--знание и разум;
УПО: бо Господь дає мудрість, з Його уст знання й розум!
KJV: For the LORD giveth wisdom: out of his mouth cometh knowledge and understanding.

7. Он сохраняет для праведных спасение; Он--щит для ходящих непорочно;
УПО: Він спасіння ховає для щирих, мов щит той для тих, хто в невинності ходить,
KJV: He layeth up sound wisdom for the righteous: he is a buckler to them that walk uprightly.

8. Он охраняет пути правды и оберегает стезю святых Своих.

УПО: щоб справедливих стежок стерегти, і береже Він дорогу Своїх богобійних!

KJV: He keepeth the paths of judgment, and preserveth the way of his saints.

9. Тогда ты уразумеешь правду и правосудие и прямоту, всякую добрую стезю.

УПО: Тоді ти збагнеш справедливість та право, і простоту, всіляку дорогу добра,

KJV: Then shalt thou understand righteousness, and judgment, and equity; yea, every good path.

10. Когда мудрость войдет в сердце твое, и знание будет приятно душе твоей,

УПО: бо мудрість увійде до серця твого, і буде приємне знання для твоєї душі!

KJV: When wisdom entereth into thine heart, and knowledge is pleasant unto thy soul;

11. тогда рассудительность будет оберегать тебя, разум будет охранять тебя,

УПО: розважність тоді тебе пильнуватиме, розум тебе стерегтиме,

KJV: Discretion shall preserve thee, understanding shall keep thee:

12. дабы спасти тебя от пути злого, от человека, говорящего ложь,

УПО: щоб тебе врятувати від злої дороги, від людини, що каже лукаве,

KJV: To deliver thee from the way of the evil man, from the man that speaketh froward things;

13. от тех, которые оставляют стези прямые, чтобы ходить путями тьмы;

УПО: від тих, хто стежки простоти покидає, щоб ходити дорогами темряви,

KJV: Who leave the paths of uprightness, to walk in the ways of darkness;

14. от тех, которые радуются, делая зло, восхищаются злым развратом,

УПО: що тішаться, роблячи зло, що радіють крутіїствами злого,

KJV: Who rejoice to do evil, and delight in the frowardness of the wicked;

15. которых пути кривы, и которые блуждают на стезях своих;

УПО: що стежки їхні круті, і відходять своїми путями,

KJV: Whose ways are crooked, and they froward in their paths:

16. дабы спасти тебя от жены другого, от чужой, которая умягчает речи свои,
УПО: щоб тебе врятувати від блудниці, від чужинки, що мовить м'якенькі слова,
KJV: To deliver thee from the strange woman, even from the stranger which flattereth with her words;

17. которая оставила руководителя юности своей и забыла завет Бога своего.
УПО: що покинула друга юнацтва свого, а про заповіт свого Бога забула,
KJV: Which forsaketh the guide of her youth, and forgetteth the covenant of her God.

18. Дом ее ведет к смерти, и стези ее--к мертвецам;
УПО: вона бо із домом своїм западеться у смерть, а стежки її до померлих,
KJV: For her house inclineth unto death, and her paths unto the dead.

19. никто из вошедших к ней не возвращается и не вступает на путь жизни.
УПО: ніхто, хто входить до неї, не вернеться, і стежки життя не досягне,
KJV: None that go unto her return again, neither take they hold of the paths of life.

20. Посему ходи путем добрых и держись стезей праведников,
УПО: щоб ходив ти дорогою добрих, і стежки справедливих беріг!
KJV: That thou mayest walk in the way of good men, and keep the paths of the righteous.

21. потому что праведные будут жить на земле, и непорочные пребудут на ней;
УПО: Бо замешкають праведні землю, і невинні зостануться в ній,
KJV: For the upright shall dwell in the land, and the perfect shall remain in it.

22. а беззаконные будут истреблены с земли, и вероломные искоренены из нее.
УПО: а безбожні з землі будуть вигублені, і повириваються з неї невірні!
KJV: But the wicked shall be cut off from the earth, and the transgressors shall be rooted out of it.